

LYCEE CHATEAUBRIAND DE ROME

MARCHES DE TRAVAUX

RC

**REGLEMENT DE CONSULTATION
DISCIPLINARE DI GARA**

**OPERATION
OPERAZIONE**

**Rome – Villa Strohl Fern
Reconstruction d'une portion de mur de soutènement et
consolidation du mur d'enceinte de Villa Strohl Fern en limite avec Villa Borghese**

***Roma – Villa Strohl Fern
Ricostruzione di porzione di muro di contenimento e
consolidamento del muro perimetrale di Villa Strohl Fern confine con Villa Borghese***

**MARCHE FRACTIONNÉ ET ALLOTI
*Appalto fasato e diviso in lotti***

Date et heure limites de réception des offres
Termine ultimo per la consegna delle offerte

12/07/2017 à 12h00

Objet de l'appel d'offres
Oggetto della gara d'appalto

Reconstruction et consolidation murs d'enceinte
Villa Strohl Fern, Rome
*Ricostruzione e consolidamento muri perimetrali
Villa Strohl Fern, Roma*

SOMMAIRE

SOMMARIO

ART. 1 – Objet de la consultation.	3
Oggetto della gara d'appalto.	3
1.1 Nature et consistance de l'ouvrage à réaliser	3
Natura e consistenza dell'opera da realizzare	3
1.2 Lieu d'exécution	3
Luogo di esecuzione	3
1.3 Etendue de la consultation et mode d'appel d'offres	3
Ambito della consultazione e modalità dell'offerta	3
1.4 Décomposition de la consultation	3
Scomposizione in fasi e capitoli	3
1.4.1 Tranches	3
Fasi	3
1.4.2 Décomposition des lots	3
Scomposizione dei capitoli di lavoro	3
1.5 Conditions de participation des concurrents :	3
Condizioni di partecipazione dei concorrenti:	3
ART. 2 – Intervenants.	4
Intervenenti.	4
2.1 Maîtrise d'ouvrage	4
Committente	4
2.2 Conducteur d'opération	4
Responsabile del procedimento	4
2.3 Maîtrise d'œuvre	4
Direzione dei lavori	4
2.4 Contrôle Technique	4
Controllo tecnico	4
2.5 Coordination en matière de Sécurité et de Protection de la Santé	4
Coordinamento della Sicurezza dei lavoratori sul luogo di lavoro	4
ART. 3 – Contenu du dossier de consultation	4
Contenuto dei documenti della gara d'appalto	4
ART. 4 – Conditions de la consultation.	5
Condizioni della gara d'appalto.	5
4.1 Délais d'exécution	5
Tempi d'esecuzione	5
4.2 Délai de validité des offres	5
Periodo di validità delle offerte	5
4.3 Variantes	5
Varianti	5
ART. 6 – Présentation des offres.	7
Presentazione delle offerte.	7
ART. 7 – Jugement des offres.	8
Giudizio delle offerte.	8
ART. 8 – Conditions d'envoi ou de remise des offres.	9
Condizioni d'invio o di consegna delle offerte.	9
ART. 9 – Renseignements complémentaires	9
Informazioni complementari	9
9.1 Demande de renseignements et documents complémentaires	9
Richiesta d'informazioni e documenti complementari	9
9.2 Visite sur site	9
Sopralluogo	9

ART. 1–Objet de la consultation.

Oggetto della gara d'appalto.

1.1 Nature et consistance de l'ouvrage à réaliser

Natura e consistenza dell'opera da realizzare

Le présent contrat a pour objet la reconstruction d'une portion de mur de soutènement et la consolidation du mur d'enceinte de Villa Strohl Fern avec la Villa Borghese.

Le projet prévoit également la restauration d'un mur d'époque romaine.

L'oggetto del presente contratto è la ricostruzione di porzione di muro di contenimento e il consolidamento del muro perimetrale di Villa Strohl Fern confine con Villa Borghese.

Il progetto prevede anche il restauro di un muro d'epoca romana.

1.2 Lieu d'exécution

Luogo di esecuzione

Les travaux à réaliser sont situés à l'adresse suivante :

I lavori da realizzare sono siti all'indirizzo seguente:

Via di Villa Ruffo 31, 00196 Rome/Roma

1.3 Etendue de la consultation et mode d'appel d'offres

Ambito della consultazione e modalità dell'offerta

Le présent appel d'offres ouvert est lancé sans variante.

La presente gara d'appalto aperta è senza varianti.

1.4 Décomposition de la consultation

Scomposizione in fasi e capitoli

1.4.1 Tranches

Fasi

Pour des contraintes de calendrier et de financement, les travaux sont prévus en 2 tranches. Elles seront définies avec le titulaire du marché.

Per vincoli di calendario e di finanziamento, i lavori sono previsti in 2 fasi. Saranno definite con il titolare dell'appalto.

1.4.2 Décomposition des lots

Scomposizione dei capitoli di lavoro

Les travaux feront l'objet de 4 lots distincts :

I lavori saranno oggetto di 4 lotti distinti :

Lot 1: Reconstruction du mur de soutènement écroulé (ml: 39)

Lotto 1 : Ricostruzione del muro di contenimento crollato (ml: 39)

Lot 2 : Consolidation du mur d'enceinte avec Villa Borghese – Phase 1 (ml : 50)

Lotto 2 : Consolidamento del muro perimetrale con Villa Borghese – tratto 1 (ml : 50)

Lot 3 : Consolidation du mur d'enceinte avec Villa Borghese – Phase 2 (ml : 92)

Lotto 3 : Consolidamento del muro perimetrale con Villa Borghese – tratto 2 (ml: 92)

Lot 4 : Restauration du mur d'enceinte avec Villa Borghese (ml : 17)

Lotto 4 : Restauro del muro perimetrale con Villa Borghese (ml: 17)

1.5 Conditions de participation des concurrents :

Condizioni di partecipazione dei concorrenti:

L'offre devra indiquer tous les sous-traitants connus lors de son dépôt.

Elle devra également indiquer, dans l'acte d'engagement (AE), les prestations (et leur montant) dont la sous-traitance est envisagée, la dénomination et la qualité des sous-traitants qui l'exécuteront à la place du titulaire.

L'offerta dovrà indicare, nell'atto d'impegno (AE), tutti i subappaltatori noti al momento della consegna della stessa. Essa dovrà ugualmente indicare le prestazioni (e i loro importi) che saranno eseguite dai subappaltatori in vece del titolare, il loro nome e la qualifica.

Le candidat n'est pas autorisé à :

Il candidato non è autorizzato a:

- présenter plusieurs offres ;
presentare diverse offerte ;
- se présenter dans une autre offre comme sous-traitant ;
presentarsi in un'altra offerta come subappaltatore ;
- présenter une offre partielle. Le candidat doit impérativement répondre sur l'ensemble des 4 lots à défaut de voir son offre écartée.
presentare un'offerta parziale. Il candidato deve inevitabilmente rispondere a tutti e 4 lotti per non vedere la sua offerta respinta.

ART. 2–Intervenants. *Intervenenti.*

2.1 Maîtrise d'ouvrage *Ente Appaltante*

Lycée Chateaubriand de Rome
Via di Villa Patrizi 9
00161 Rome

2.2 Conducteur d'opération *Responsabile del procedimento*

Lycée Chateaubriand de Rome
Via di Villa Patrizi 9
00161 Rome

2.3 Maîtrise d'œuvre *Direzione dei lavori*

Dans le présent marché, la Maîtrise d'œuvre est désignée par les termes « le Maître d'œuvre ». *Nel presente contratto, la Direzione dei Lavori viene denominata con i termini « il Direttore dei Lavori ».*

La Maîtrise d'œuvre de l'opération est assurée par :
La direzione dei lavori dell'operazione spetta a:

- l'Architecte Andrea Abatecola
- l'Architetto Andrea Abatecola

2.4 Contrôle Technique *Controllo tecnico*

Sans objet.
Senza oggetto.

2.5 Coordination en matière de Sécurité et de Protection de la Santé *Coordinamento della Sicurezza dei lavoratori sul luogo di lavoro*

Conformément à la réglementation en vigueur en Italie, l'opération est soumise à l'intervention d'un coordonnateur en matière de sécurité et de protection de la santé, qui sera désigné ultérieurement par le Maître d'Ouvrage *Sulla base delle leggi in vigore in Italia, l'operazione è sottoposta all'incarico di un coordinatore per la sicurezza in fase di progetto ed esecuzione, che sarà nominato ulteriormente dall'Ente Appaltante.*

Le plan de sécurité, en diffusion restreinte, sera transmis au candidat à l'issue de la visite du site.
Il piano di sicurezza, in diffusione limitata, sarà trasmesso al candidato solo dopo il sopralluogo.

ART. 3– Contenu du dossier de consultation *Contenuto dei documenti della gara d'appalto*

Le dossier de consultation des entreprises est disponible gratuitement et téléchargeable exclusivement sur le site internet du lycée (informations générales → appels d'offres → Mur Strohl Fern).
Il dossier di consultazione è disponibile gratuitamente e scaricabile esclusivamente sul sito internet del liceo (informazioni generali → gara d'appalto → Muro Strohl Fern).

L'ensemble du dossier contient les pièces suivantes :
Il dossier di consultazione è composto dai seguenti allegati :

- L'acte d'engagement (AE)
L'atto d'impegno (AE)
- Le règlement de la consultation (RC)
Il regolamento della Consultazione (RC)
- Le Cahier des Clauses Administratives Particulières (CCAP)
Il Capitolato delle clausole amministrative particolari (CCAP)
- Les Cahiers des Clauses Techniques Particulières (CCTP)
Il Capitolato delle clausole tecniche particolari (CCTP)
- Les cadres de décomposition du prix global et forfaitaire (DPGF)
Il Computo metrico (DPGF)
- Les documents écrits et pièces graphiques de l'opération
I documenti scritti e grafici dell'operazione

NB :

Le calendrier d'exécution des travaux sera défini avec le titulaire du marché. Cependant, la date de démarrage des travaux est obligatoirement fixée au 23 juillet 2018 pour l'exécution du lot 1 (Reconstruction du mur de soutènement écroulé (ml: 39)).

Au 2 septembre 2018, les travaux structurels du lot 1 devront être terminés (paratia e muro a mensola). Après cette date, les travaux de finition pourront se poursuivre ainsi que le lot 2 selon un calendrier à définir avec le titulaire du marché.

Les lots 3 et 4 seront nécessairement réalisés en 2019.

Il cronoprogramma sarà definito con il titolare dell'appalto. Tuttavia, la data di inizio lavori è fissata per il 23 luglio 2018 con l'esecuzione del primo lotto (Ricostruzione del muro di contenimento crollato (ml: 39)).

Entro il 2 settembre 2018 dovranno essere conclusi tutti i lavori strutturali del lotto 1 e più precisamente dovrà essere realizzata la paratia e il muro a mensola, successivamente si potrà procedere con le opere di finitura e con il lotto 2 secondo un cronoprogramma da concordare tra l'Ente Appaltante e il titolare dell'appalto.

I lotti 3 e 4 saranno necessariamente realizzati nel 2019.

Le pouvoir adjudicateur se réserve le droit d'apporter au plus tard sept (7) jours avant la date limite fixée pour la remise des offres, des modifications mineures ou des compléments au dossier de consultation. Les candidats devront alors répondre sur la base du dossier modifié sans pouvoir élever aucune réclamation à ce sujet.

L'Ente Appaltante si riserva il diritto di fare, al più tardi sette (7) giorni prima della scadenza per la consegna delle offerte, delle modifiche minori al dossier di consultazione oppure di completarlo. Pertanto, i candidati dovranno rispondere in merito al dossier modificato senza possibilità di presentare reclami a tal proposito.

Si, pendant l'étude du dossier par les candidats, la date limite de réception des offres est reportée, la disposition précédente est applicable en fonction de cette nouvelle date.

Se durante lo studio del dossier da parte dei candidati, la scadenza per la consegna delle offerte viene posticipata, il provvedimento precedente sarà applicato in funzione della nuova data.

ART. 4–Conditions de la consultation.

Condizioni della gara d'appalto.

4.1 Délais d'exécution

Tempi d'esecuzione

Les délais d'exécution sont fixés dans l'acte d'engagement.

I tempi d'esecuzione sono stabiliti nell'impegno contrattuale.

Les notions de planning prévisionnel, de délai partiel et de calendrier d'exécution sont définies par le Cahier des Clauses Administratives Particulières (CCAP).

Le nozioni di planning previsionale, di dilazione parziale e di calendario con le scadenze di lavoro sono stabilite nel regolamento delle clausole amministrative particolari (CCAP).

4.2 Délai de validité des offres

Periodo di validità delle offerte

Le délai de validité des offres est de 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

Il periodo di validità delle offerte è di 180 giorni dalla scadenza della consegna delle offerte.

4.3 Variantes

Varianti

Les variantes ne sont pas admises.

ART. 5 – Présentation de la candidature. *Presentazione delle candidature*

Le pouvoir adjudicateur doit s'assurer de la recevabilité du candidat. Celui-ci devra justifier des compétences en adéquation avec le présent appel d'offre et de la régularité de sa situation fiscale et sociale pour pouvoir être retenu.

L'Ente Appaltante deve assicurarsi dell'ammissibilità del candidato. Questo deve dimostrare avere le competenze richieste per partecipare alla presente gara d'appalto e che la propria situazione fiscale e sociale sia regolare al fine di essere selezionato.

■ **Compétences requises** **Specializzazioni richieste**

1. Réalisation d'un mur de soutènement en pieux forés
Costruzione di un muro di contenimento con micropali (berlinese)
2. Restauration d'un mur d'époque romaine
Restauro di un muro d'epoca romana
3. Expériences antérieures avec la surintendance Belle Arti e Paesaggi del comune di Roma
Esperienze precedenti con la soprintendenza Belli Arti e Paesaggio del comune di Roma

■ **Documents à produire concernant la qualité et la capacité du candidat** **Documenti da produrre riguardante le qualità e capacità del candidato**

1. Un dossier de candidature présentant les dernières réalisations du candidat dans un domaine d'intervention similaire (3 références maximum) ;
Un dossier di candidatura che presenta gli ultimi progetti del candidato in un campo di intervento simile (massimo 3 progetti);
2. Une déclaration sur l'honneur concernant:
L'autocertificazione circa:
 - a) L'absence de conditions d'exclusion des adjudications prévue par les articles 20 et 21 de la loi italienne n.57/1962 et 18 du D.L. n. 406/1991 ;
l'assenza delle condizioni di esclusione dagli appalti, previste dagli artt. 20 e 21 della legge n.57/1962 e 18 del D.L. n. 406/1991;
 - b) Que conformément à la loi 55/90 et les modifications et intégrations successives, il n'existe aucune mesure ou procédure engagée contre le candidat, empêchant l'exécution de contrats publics ;
che ai sensi della legge 55/90 e successive modifiche ed integrazioni, non sussistono, a carico dei soggetti ivi indicati, provvedimenti o procedimenti ostativi all'esecuzione di pubblici contratti;
 - c) Les polices d'assurance de l'entreprise ;
le polizze assicurative (responsabilità civile e professionale);
 - d) Attestation des cotisations sociales ;
Documento Unico di Regolarità Contributiva (D.U.R.C.) ;
3. La documentation permettant d'apprécier la manière dont l'entreprise prend en compte les conséquences environnementales et sociales de son activité (certificats de qualification ou tout autre document justifiant ses performances environnementales et sociales).
Documentazione che consenta di valutare il modo con il quale l'impresa si fa carico delle conseguenze ambientali e sociali della propria attività (certificati o altre documentazioni attestanti le proprie performance ambientali e sociali).

Tout dossier incomplet (pièces demandées non produites) ou ne satisfaisant pas aux exigences minimales du pouvoir adjudicateur pourra entraîner le rejet de l'offre.

Tutte le candidature incomplete (documenti richiesti e non forniti) o che non raggiungano i requisiti posti dall'Ente Appaltante, possono comportare il rigetto dell'offerta.

Si le pouvoir adjudicateur constate qu'un ou plusieurs sous-traitants sont concernés par un motif d'exclusion, il exigera auprès du candidat son remplacement dans un délai de dix jours à compter de la réception de la demande, sous peine d'exclusion de la procédure.

Se l'Ente Appaltante verifica che uno o più subappaltatori sono soggetti ad un motivo di esclusione, esigerà dal candidato la sostituzione del suddetto nel termine di dieci giorni a partire dalla data di ricezione della richiesta, a pena di esclusione dal procedimento.

ART. 6– Présentation des offres.
Presentazione delle offerte.

Tous les soumissionnaires auront à produire un dossier complet comprenant les pièces suivantes datées et signées par eux :

Tutti i partecipanti alla gara d'appalto dovranno consegnare un dossier completo con i seguenti documenti da loro datati e firmati:

A -Un projet de marché comprenant :

Un progetto di contratto composto da:

	Pièces Documenti	A remettre Da consegnare	Nombre d'exemplaires Quantità esemplari
AE	Acte d'Engagement <i>Atto d'impegno</i>	Complété, paraphé et signé <i>Compilato, siglato e firmato</i>	2
CCAP	Cahier des Clauses Administratives Particulières <i>Capitolato delle clausole amministrative particolari</i>	Paraphé et signé en dernière page <i>Siglato e firmato sull'ultima pagina</i>	2
CCTP	Cahier des charges techniques particulières <i>Capitolato delle clausole tecniche particolari</i>	Paraphé <i>Siglato</i>	2
DPGF	Cadre de décomposition du prix global et forfaitaire <i>Computo metrico estimativo</i>	Complété, paraphé et signé <i>Compilato, siglato e firmato</i>	2

Ces documents doivent être remplis en totalité, la pagination et la numérotation doivent être respectées.
Questi documenti vanno compilati in ogni parte, l'impaginazione e l'ordine numerico vanno rispettati.

Les offres ne remplissant pas l'ensemble de ces conditions pourront se voir écartées par le pouvoir adjudicateur.

Le offerte che non risponderanno alle condizioni indicate potranno essere escluse dall'Ante Appaltante.

Le règlement de consultation, les pièces graphiques et leurs annexes ne sont pas à remettre dans l'offre.

Il regolamento della consultazione, i documenti grafici e i loro annessi, non vanno riconsegnati con l'offerta.

Le dépôt de soumission suppose une acceptation d'office de ces documents en tant que pièces contractuelles au présent marché. Seuls les documents détenus par le maître de l'ouvrage font foi. Dans le cas de modification ou dans le cadre d'une mise au point du marché, le candidat signera les documents et leurs annexes fournis par le maître d'ouvrage.

La consegna della documentazione comporta l'accettazione automatica dei documenti come allegati contrattuali del presente contratto. Soltanto i documenti in possesso del proprietario sono originali. In caso di modifica o di perfezionamento dell'appalto in via di sviluppo, il candidato firmerà i documenti e gli allegati forniti dall'Ente appaltante.

B - Un mémoire de trois pages maximum comprenant :

Una memoria di massimo tre pagine che comprenda:

- Des indications concernant les procédés d'exécution envisagés, produits et matériaux utilisés et les moyens qui seront mis en œuvre,
le indicazioni relative ai modi di esecuzione previsti, prodotti e materiali utilizzati e i mezzi che saranno messi in opera,
- Des indications concernant le nombre des personnes qui seront appelées à travailler sur le chantier et leur qualification professionnelle,
le indicazioni relative al numero delle persone che lavoreranno sul cantiere ed alla loro qualifica,
- Un calendrier prévisionnel d'exécution des ouvrages indiquant la durée des différentes tranches du chantier, respectant le délai global de l'opération fixé à l'acte d'engagement.
un calendario previsionale dei lavori indicando la durata delle diverse tranches del cantiere, il tutto rispettando la scadenza per l'insieme dei lavori prevista nel contratto.

- Une note explicitant l'ensemble des dispositions prises en faveur du développement durable et de la sécurité.

una relazione esplicativa sulle disposizioni prese a favore dello sviluppo sostenibile e della sicurezza.

NOTA : Avant de procéder à l'examen des candidatures, s'il est constaté que des pièces visées ci-dessus sont manquantes ou incomplètes, le pouvoir adjudicateur peut décider de demander à tous les candidats concernés de produire ou compléter ces pièces dans un délai de 6 jours.

NOTA: Prima di procedere all'esame delle candidature, nel caso i documenti sopra elencati mancassero o fossero incompleti, l'Ente Appaltante può decidere di chiedere a tutti i candidati interessati di fornire o completare detti documenti entro 6 giorni.

ART. 7 – Evaluation des offres. *valutazione delle offerte.*

L'évaluation sera effectuée en prenant en considération les critères et les pondérations suivants :
La valutazione sarà effettuata secondo i criteri e i punteggi sotto indicati:

■ **Prix de l'offre** **50/100** *Prezzo dell'offerta*

Pour le calcul des notes à attribuer aux offres, la formule suivante est appliquée :
Per il calcolo dei punteggi da attribuire alle offerte, viene applicata la seguente formula:

$$\text{Note} = 50 \times \left[1 - \frac{(P - P \text{ mini})}{(P \text{ mini})} \right]$$

$$\text{Punteggio} = 50 \times \left[1 - \frac{(P - P \text{ mini})}{(P \text{ mini})} \right]$$

P : prix de l'offre analysée
Prezzo dell'offerta analizzata

P mini : prix de l'offre la plus basse (hors prix considéré anormalement bas)
prezzo dell'offerta più bassa (al di fuori del prezzo considerato anormalmente basso)

L'offre moins-disante obtient la note maximale sur le critère prix.
L'offerta economicamente più vantaggiosa ottiene il punteggio massimo sul criterio prezzo.

La note minimale attribuée est 0, y compris lorsque le résultat donné par la formule de prix est négatif.
Il punteggio minimo è 0, anche quando il risultato ottenuto dalla formula è negativo.

■ **Valeur technique** **50/100** *Valore tecnico*

Ce deuxième critère est décomposé selon les 4 sous-critères suivants :
Questo secondo criterio è composto a sua volta dai 4 seguenti sotto criteri:

- Qualité de la méthodologie portant sur l'organisation spécifique de ce chantier. 10/100
Qualità della metodologia sull'organizzazione specifica di questo cantiere.
- Proposition du calendrier prévisionnel d'exécution des ouvrages. 10/100
Proposta del calendario previsionale dei lavori.
- Qualité des caractéristiques et performances techniques des matériels et matériaux proposés pour l'exécution du marché au regard du CCTP. La qualité sera appréciée sur la base des fiches techniques fournies. 10/100
Qualità delle caratteristiche e performance tecniche dei materiali proposti per l'esecuzione dei lavori rispetto al CCTP. La qualità sarà apprezzata sulla base delle schede tecniche fornite.
- Qualité de l'organigramme présenté, portant sur les moyens humains et techniques prévus pour l'organisation des travaux de ce chantier. 10/100
Qualità dell'organigramma presentato, riguardo i mezzi umani e tecnici previsti per

l'organizzazione dei lavori interessati da questo cantiere.

- **Qualité des propositions concernant la démarche environnementale et visant à assurer les conditions de sécurité du chantier.** 10/100
Qualità delle proposte riguardanti l'impegno ambientale e destinate a garantire le condizioni di sicurezza sul cantiere.

Le pouvoir adjudicateur attribuera le marché à l'offre économiquement et techniquement la plus avantageuse.
L'Ente Appaltante attribuirà il contratto all'offerta economicamente e tecnicamente più vantaggiosa.

Dans le cas où des erreurs purement matérielles (de multiplication, d'addition ou de report) seraient constatées dans l'offre du candidat, l'entreprise sera invitée à confirmer l'offre rectifiée ; en cas de refus, son offre sera éliminée comme non cohérente.

Nel caso in cui errori semplicemente materiali (errori di calcolo o di trascrizione) fossero costatati nell'offerta del candidato, l'impresa sarà invitata a confermare l'offerta rettificata; in caso di rifiuto, l'offerta verrà eliminata e considerata non coerente.

ART. 8 – Conditions d'envoi ou de remise des offres.

Condizioni d'invio o di consegna delle offerte.

Les offres seront envoyées par poste électronique (PEC) à l'adresse suivante : direzione@pec.lycee-chateaubriand.org, avant le 12 juillet 2018 à 12h00, et pour connaissance aux adresses mail suivantes : nicolas.raisin@lycee-chateaubriand.eu et andrea.abatecola@platstudio.com

L'offerta dovrà essere consegnata tramite posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo: direzione@pec.lycee-chateaubriand.org, entro il 12 luglio 2018, ore 12.00, e per conoscenza ai seguenti indirizzi: nicolas.raisin@lycee-chateaubriand.eu e andrea.abatecola@platstudio.com

ART. 9 – Renseignements complémentaires

Informazioni complementari

9.1 Demande de renseignements et documents complémentaires

Richiesta d'informazioni e documenti complementari

Toute demande devra être adressée via mail au plus tard 7 jours avant la date limite de réception des offres à :
Ogni richiesta dovrà essere indirizzata via mail al massimo 7 giorni prima della data di consegna delle offerte a :

Lycée Chateaubriand
P.I. Nicolas Raisin
nicolas.raisin@lycee-chateaubriand.eu

Une réponse du pouvoir adjudicateur sera alors communiquée par mail 5 jours au plus tard avant la date limite de remise des offres.

Una risposta dell'Ente Appaltante sarà allora comunicata tramite mail al più tardi 5 giorni prima della data di consegna delle offerte.

Dans le cas où des documents complémentaires au cahier des charges devraient être transmis, le pouvoir adjudicateur se réserve la possibilité de prolonger le délai de remise des offres si nécessaire.

Nel caso in cui alcuni documenti complementari al capitolato dovessero essere trasmessi, l'Ente Appaltante si riserva la possibilità di prolungare i tempi di consegna delle offerte se necessario.

Tout ajout ou modification sera disponible à l'adresse électronique communiquée à l'article 3 du présent règlement de consultation.

Les candidats sont invités à consulter régulièrement le site pendant la durée de validité de l'appel d'offre.

Ogni dato aggiunto o modificato sarà disponibile all'indirizzo elettronico comunicato all'articolo 3 del presente disciplinare di gara.

I candidati sono invitati a consultare regolarmente il sito durante il periodo di validità della gara.

9.2 Visite sur site

Sopralluogo

Le candidat est réputé avoir pris connaissance des lieux.

Si reputa che il candidato abbia preso conoscenza dei luoghi.

Une visite des lieux sera organisée le mercredi 4 juillet à 15h00 en présence du directeur des travaux.

Sara' possibile effettuare il sopralluogo mercoledì 4 luglio alle ore 15.00 in presenza del direttore dei lavori.